



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ЖЕНЕВА

РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ ВОИС И СОЮЗОВ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС

Двадцать четвертая серия заседаний Женева, 20–29 сентября 1993 г.

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ ВОИС

Меморандум Генерального директора

Три вида потребностей

1. В настоящем меморандуме отдельно рассматриваются "площадь, на которой расположены служебные кабинеты", "площадь, на которой расположены конференц-залы" и "площадь, на которой расположены стоянки автомобилей".
2. "Площадь, на которой расположены служебные кабинеты", означает площадь, на которой лица, каждый в отдельной комнате или несколько в одной и той же комнате, имеют рабочий стол. Такие лица могут быть штатными сотрудниками или лицами, которые не являются штатными сотрудниками. Оплата последним производится (i) ВОИС (временным сотрудникам или сотрудникам, работающим по контрактам, консультантам, сотрудникам фирмы (то есть, компьютерной фирмы), которые работают на ВОИС и имеют служебный кабинет, расположенный на служебной площади ВОИС, но услуги которых косвенно, то есть, через фирму-контрактора, оплачиваются ВОИС) или (ii) кем-либо помимо ВОИС (то есть, внешним ревизорам, административному персоналу ресторана, сотрудникам бюро путешествий и банка). Служебные помещения не предоставляются в распоряжение лиц, которые не нуждаются в рабочем столе, как, например, официанты и уборщики.
3. В настоящем меморандуме используется термин "рабочее место" (working place, place de travail) в связи с каждым лицом, которое занимает служебную площадь.
4. По оценке, сделанной на основании опыта последних нескольких лет, на каждые 100 штатных сотрудников приходится приблизительно 25 лиц, которые не являются штатными сотрудниками и которые занимают служебную площадь, то есть, рабочие места.

5. При указании фактического или планируемого наличия в здании служебных площадей во внимание принимается потребность в дополнительных площадях для коридоров, лифтов, лестниц, библиотеки, печатных цехов, компьютерного оборудования, вспомогательного и другого оборудования, помещений кухни, мест для приема пищи, складских помещений, комнат отдыха, медицинского пункта и прочих.

6. "Площадь, на которой расположены конференц-залы", означает конференц-залы с учетом дополнительных помещений, необходимых для доступа, комнаты отдыха и буфетные службы для делегатов, помещения для хранения и распространения документации, складские помещения для хранения конторских материалов и передвижного оборудования, телефонные кабины, гардеробные и комнаты отдыха.

7. "Площадь, на которой расположены стоянки автомобилей" означает площадь, предназначенную для парковки автомобилей, главным образом, делегатов, посетителей и лиц, занимающих служебную площадь.

Служебная площадь

8. Потребность в рабочих местах, необходимых в текущем году и последующие 10 лет, оценивается следующим образом:

	<u>для штатных сотрудников</u>	<u>для лиц, не являющихся штатными сотрудниками</u>	<u>Итого</u>
1993	433	108	541
1994	461	115	576
1995	491	123	614
1996	523	131	654
1997	557	139	696
1998	593	149	742
1999	632	158	790
2000	673	168	841
2001	717	179	896
2002	763	191	954
2003	813	203	1016

9. Оценка произведена исходя из ежегодного увеличения штата на 6,5%. Эта цифра соответствует среднему увеличению штата в соответствии с проектами бюджетов на 1991-1995 гг. Цифры, выходящие за пределы 1993 г., являются чисто условными. Фактические цифры будут главным образом зависеть от количества международных патентных заявок, поданных по процедуре Договора о патентной кооперации (РСТ) и количества международных регистраций знаков, осуществленных в соответствии с Мадридским соглашением и Мадридским протоколом (после его вступления в силу), поскольку количество лиц, нуждающихся в рабочих местах, варьируется в зависимости от количества международных заявок и регистраций. В свою очередь, количество последних зависит от нескольких непредсказуемых факторов, как, например, количество и состав Договаривающихся сторон в рамках системы РСТ и Мадридской системы и экономическая ситуация в самих Договаривающихся сторонах.

10. В связи с вопросом о том, какое количество рабочих мест, в каких зданиях и в какое время будет иметься в наличии в течение последующих 10 лет (1994-2003 гг.), отмечается или предполагается, что:

(i) в здании ВОИС/БИРПИ имеется 500 рабочих мест;

(ii) в здании АЦМ (то есть, здании, которое в настоящее время строится на rue des Morillons и будет занято к концу 1993 г.; "АЦМ" означает Административный центр Морийон) будет находиться 140 рабочих мест;

(iii) в небольшой пристройке к зданию Proctor and Gamble (напротив здания Всемирной Метеорологической Организации (ВМО), которое примыкает к зданию БИРПИ), далее именуемой "ПГ Пристройка" и в настоящее время арендуемой ВОИС, находится 20 рабочих мест;

(iv) в здании ВМО, после его приобретения ВОИС и необходимой реконструкции, которая будет завершена к 1999 г., будет находиться 260 рабочих мест;

(v) в пристройке к зданию БИРПИ, которая соединит здание БИРПИ и здание ВМО (далее именуемой "связующее здание") и будет завершена в 1999 г., будет находиться 140 рабочих мест.

11. Такая оценка также является предварительной. В этой связи следует принимать во внимание, в частности, следующие неопределенности: неопределенность даты, на которую здание ВМО будет передано этой организацией ВОИС; неопределенность времени, которое потребуется для реконструкции здания ВМО и одновременно строительства связующего здания; неопределенность выдачи властями Женевы разрешения в связи с реконструкцией здания ВМО и строительством связующего здания и, даже в случае получения такого разрешения, неопределенность пределов, которые будут установлены ими, в свете которых только после того, как такие пределы будут известны, будет возможно установить количество рабочих мест в каждом из этих зданий; неопределенность принятия соответствующего решения Руководящими органами ВОИС, разрешающего проведение указанной реконструкции и строительства, а также их финансирования.

12. На основании указанной оценки потребности (пункт 8) и наличия (пункт 10) ситуация представляется следующим образом:

<u>Год</u>	<u>Количество рабочих мест</u>	
	<u>Потребность</u>	<u>Наличие</u>
1994	576	660
1995	614	660
1996	654	660
1997	696	660
1998	742	660
1999	790	660
2000	841	1060
2001	896	1060
2002	954	1060
2003	1060	1060

13. Эта оценка показывает, что служебная площадь будет достаточной в период с 1994 по 1996 гг., недостаточной - в период с 1997 по 1999 гг. и достаточной - в период с 2000 по 2003 гг. (Совершенно очевидно, что после 2003 г. служебная площадь будет недостаточной).

14. В течение трех лет - 1997, 1998 и 1999 гг.- ВОИС придется арендовать служебную площадь у других организаций. Хотя аренда ПГ Пристройки (20 рабочих мест) может показаться нецелесообразной на период 1994-1995 гг., предлагается не отказываться от аренды этого помещения, поскольку, по крайней мере в 1996 г., опять возникнет потребность в указанной пристройке, но если отказаться от аренды в 1994 г., совершенно не обязательно, что указанная пристройка будет свободна после 1995 г., поскольку тем временем она, без всяких сомнений, будет сдана в аренду третьей стороне и, вероятнее всего, на период, превышающий два года.

15. За исключением предложения о продолжении аренды ПГ Пристройки, содержание изложенных выше пунктов 8 - 14 приведено для информации Руководящих органов. От них не ожидается принятия каких-либо решений. Принять решения им будет предложено после подготовки в рамках Комитета по служебным помещениям, вероятно, где-то в 1996 г., когда будет возможно предсказать более точную дату фактического вступления во владение зданием ВМО.

Площадь, на которой расположены конференц-залы

16. Как известно, существующие два конференц-зала в здании ВОИС (Зал А на 241 место ("место" означает место с креслом, столом, микрофоном и наушниками) и Зал В на 61 место) являются недостаточными. Именно поэтому уже в 1989 г. Международное бюро предложило и с этих пор продолжает искать решение для строительства еще трех конференц-залов, соответственно, на 600, 150 и 100 мест.

17. Решение было почти найдено, когда было достигнуто предварительное соглашение (фактически, контракт был полностью составлен) с фирмой Штейнер АГ о строительстве нового здания ВОИС на участке (называемом "участок Штейнера") в северной части chemin des Colombettes (который расположен напротив земельного участка, на котором построено здание ВОИС). Это было три года назад (в июле 1990 г.). К несчастью для ВОИС контракт не был подписан, и до сих пор этот план не может быть реализован, поскольку женеvские власти дали ясно понять, что, исходя из местных политических причин, выдача ими необходимого разрешения на строительство маловероятна.

18. Вместо этого женеvские власти порекомендовали ВОИС изучить возможность строительства конференц-залов на тех частях земельного участка ВОИС, которые не заняты зданиями ВОИС и БИРПИ. Архитектурная фирма, к услугам которой обратилась ВОИС после консультаций с указанными властями, разработала планы трех различных вариантов размещения конференц-зала на 600 мест (см. Приложение). Однако каждое из предложенных решений представляется в высшей степени нереалистичным в силу одной или ряда следующих причин: подходы к конференц-залам и помещениям, где будут размещаться вспомогательные службы, были бы явно слишком узкими; конференц-залы и большинство вспомогательных служб были бы расположены на различных уровнях; существующий конференц-зал А необходимо было бы разрушить (результатом чего явилась бы потеря самого большого конференц-зала); значительная часть пространства между chemin des Colombettes и основным входом в здание ВОИС, а также вестибюль

здания ВОИС просто исчезли бы; внешние стены конференц-залов ослепляли бы фасады зданий ВОИС и БИРПИ. Причиной всех этих недостатков является один очень простой факт: наличная площадь для строительства конференц-залов на существующем земельном участке ВОИС является недостаточной. (Следует отметить, что в указанных архитектурных планах два маленьких конференц-зала даже не фигурировали; планы относились только в большому конференц-залу).

19. Таким образом, приходится надеяться, что женеvские власти пересмотрят этот вопрос, потому что разумной альтернативы строительству здания на участке Штейнера просто не существует: на этом участке имеется достаточная площадь, он примыкает к ВОИС и его владелец продолжает изъявлять готовность продать этот участок для целей строительства ВОИС. (Будет ли этот земельный участок собственностью Женевы или ВОИС, совершенно безразлично; Женева может сделать выбор по своему желанию). Естественно, местные политические решения могут приниматься только самими властями Женевы. Тем не менее, можно было бы принять во внимание некоторые новые факторы, в частности, следующие: (i) осознание необходимости вновь подтвердить готовность Швейцарии и Женевы быть принимающей стороной для международных организаций возросло за последний период; (ii) новое строительство могло бы способствовать уменьшению безработицы, которая практически не существовала в Женеве в 1989 г., но которая в настоящее время превысила 7% и (iii) многие расположенные в Женеве международные организации и индустрия туризма (в особенности, отели) Женевы настоятельно требуют новых помещений для проведения конференций.

20. В связи с последним соображением и, учитывая, что фактическое использование новых конференц-залов для собственных нужд ВОИС будет расширяться очень плавно, ВОИС была бы готова гарантировать, что по крайней мере в течение первых пяти лет после строительства, она будет ежегодно сдавать три новых конференц-зала на несколько месяцев в аренду швейцарским или женеvским властям, либо туристической администрации Женевы и некоторым отелям, по усмотрению женеvских властей.

21. Исходя из всех этих причин, предлагается, чтобы Ассамблеи ВОИС и Международных Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, приняли резолюцию с просьбой и требованием (i) чтобы власти Швейцарской Конфедерации, Кантона и Республики Женева и города Женевы предоставили ВОИС возможность строить новое здание на участке Штейнера и (ii) чтобы Генеральный директор ВОИС ходатайствовал перед указанными властями и проводил с ними переговоры с указанной целью.

Площадь, на которой расположены стоянки автомобилей

22. Приобретение участка Штейнера явилось бы также единственным решением проблемы стоянки автомобилей.

23. Следует напомнить, что когда разрабатывались спецификации для возможного строительства на участке Штейнера (в 1989 г.), предполагалось строительство стоянки на 450 автомобилей. Создание новых стоянок под участком ВОИС было бы в высшей степени дорогостоящим и сложным (в связи с ограничениями, налагаемыми существованием зданий ВОИС и БИРПИ). Во всяком случае, количество таких новых стоянок не превышало бы 90.

24. Стоянки автомобилей необходимы не только для штатных сотрудников ВОИС, но также, и при том еще более остро, для делегатов и других официальных посетителей.

Предлагаемые решения

25. Генеральной Ассамблее ВОИС и Ассамблее Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского, Нишского, Лиссабонского, Локарнского, Будапештского и Венского союзов, а также Союзов МПК и РСТ предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе, принять резолюцию в духе изложенного выше пункта 21, и одобрить предложения, содержащиеся выше, в пункте 14.

[Приложение следует]

1 - P & G

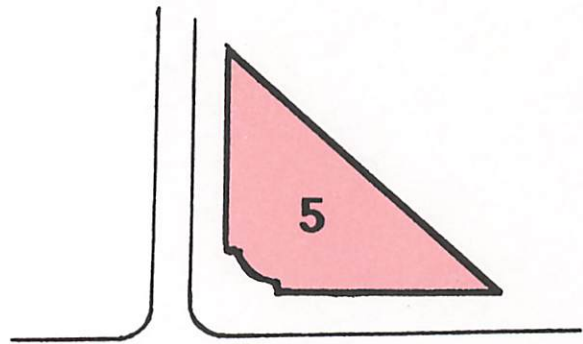
2 - WMO/OMM

3 - BIRPI

4 - WIPO/OMPI

5 - CAM

Existing Buildings
Bâtiments existants



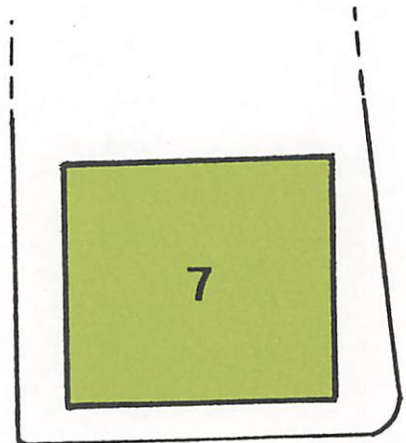
Route des Morillons

6 - Link Building/Bâtiment de liaison

7 - Steiner lot/parcelle Steiner

8 - Three variants for the site of a new conference room with 600 places proposed by an architect but not found to be viable by the International Bureau of WIPO.

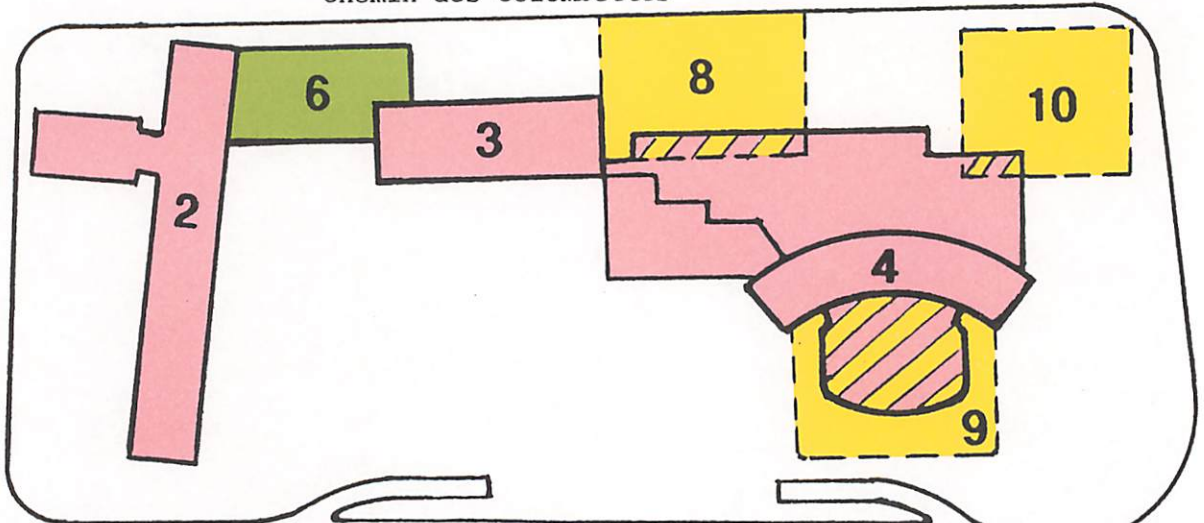
9 - Trois variantes pour l'emplacement d'une nouvelle salle de conférences de 600 places, proposées par un architecte, mais considérées comme non viables par le Bureau international de l'OMPI.



Route de Ferney-Voltaire

Chemin des Colombettes

1



Avenue Giuseppe Motta

Place des Nations